

第 一 六 七 届 会 议

167 EX/5

巴 黎, 2003年 8 月 8 日

原 件: 英 文

临时议程项目 3.2

总干事关于执行局前几届会议通过的决定的落实情况的报告

概 要

本报告旨在向执行局成员国通报在落实执行局前几届会议所通过决定方面的进展情况。

1.	决定 164 EX/7. 1. 2: 联合国文化遗产年	1
2.	决定 166 EX/3. 5. 1: 教科文组织对信息社会问题世界 首脑会议（WSIS）的贡献.....	5
3.	决定 165 EX/9. 3: 与会员国的合作伙伴关系：教科文组织 名称/徽标的使用	7

决定 164 EX/7.1.2

2002 联合国文化遗产年

1. 为《保护世界文化遗产和自然遗产公约》三十周年开展一个特别项目这一想法载于文件 31 C/5 第 04110 段。在教科文组织第三十一届大会结束之后，联合国大会即于 2001 年 11 月 21 日通过了第 56/8 号决议，宣布 2002 年为联合国文化遗产年，并请教科文组织在这方面起牵头组织的作用。执行局第一六四届会议决定 164/7.1.2 请总干事向其第一六七届会议报告该决定的落实情况。
2. 联合国大会的该项决议是在 2002-2003 年计划与预算 (31C/5) 获批准之后通过的。编制国际年的计划以及在联合国系统内部、向会员国、政府间和非政府组织、科学界及新闻媒介分发资料需要长达一年的时间，如同 2001 年国际和平文化年一样，秘书处必须面对这一现实。尽管如此，秘书处借鉴筹备和开展 2001 年活动所获的经验，设法将这一时间缩短到了四个月，并于 2002 年 4 月 3 日在联合国总部安排了文化遗产年的正式启动。
3. 总干事提议，文化遗产年的活动以“**对话**”和“**发展**”这两个主题为基础，并提出了文化遗产年的三个主要目标：强化旨在促进和保护世界文化遗产的计划、活动和项目的执行；促进教育和提高公共意识，以促进对国家和世界文化遗产的尊重；鼓励自愿捐款，提供资金支助旨在促进和保护国家和世界文化遗产的活动。总干事设立了一个部门间工作队，文化部门执行办公室管理文化遗产年秘书处。
4. 眼前的任务是以资料包的形式出版**文化遗产年宣传材料**，介绍丰富多彩的各种文化遗产。资料包介绍了约二十种不同的文化遗产表现形式，从文化遗址到手工艺品、数字遗产、口头传说及传统运动和游戏；综述了教科文组织过去五十多年在这些领域所开展的各项计划。资料包提出了一种开放的文化遗产概念，可以囊括一些新的内容和新的含意，反映活的文化而非过去的僵化形象，因而在各国全国委员会和非政府组织方面大获成功。它被视为一种手段，可用于提高人们对文化遗产物质和非物质表现形式密不可分的关系的认识，保护各种文化及文化之间的对话。为文化遗产年设计的标帜也表达了这一概念，通过书法和手工的方式表现了“文化，人类之写照”这一基本思想。宣传材料还上了网，不仅各个国家主管部门，而且还有所有各地区的许多基层组织都提出了无数的使用文化遗产年标帜的申请，不断有人提出要将宣传材料翻译成当地语文，由此可见其成功和影响。有几个国家开展了有关文化遗产年的国家运动，并为此建立了专门的网址。

5. 秘书处公布并不断更新文化遗产年日历，其中提到了国家、地区和国际一级采取的约 300 项行动。旨在提高公众对文化遗产所含价值意识的国家运动包括组织展览、纪念活动、摄影比赛、青年竞赛、颁发各种古迹保护和艺术学科奖项，以及制作关于国家遗产的纪念章、发行邮票、折叠式小册子和出版物等。有些国家还举行国家遗产日、遗产周或遗产月活动，在此期间博物馆的遗址免费开放，并举行会议，讲座，制作广播和电视节目等。与教科文组织保持正式关系的各非政府组织发起了**遗产为和平文化服务**运动，目的是利用当地遗产，将其用作提高意识和实现和平文化的行动工具。

6. 重点放在一些主要的地区和国际会议上，其目的是促成就如何有效**保护文化遗产**达成国际协商一致意见，同时促进用全面和整体的观点看待文化遗产的概念。核心活动是 2002 年 11 月在威尼斯与意大利主管部门合作举行的国际会议，题为**世界遗产 2002：共有的遗产，共同的责任**。举办了 9 个相关的讲习班，庆祝 1972 年《世界遗产公约》30 周年，与会者有 600 多人。与会者强调，教科文组织需加强其在与《世界遗产公约》缔约国、公民社会和私营部门结成伙伴关系保护世界遗产方面的作用，并因此而启动了新的世界遗产伙伴关系行动，第一阶段从 2002 年至 2007 年，特别注重公共—私人伙伴关系。截至 2003 年 6 月，《世界遗产公约》缔约国数目共计为 176 个，其中 12 个是 2001 年以后加入的。同样，截至 2003 年 6 月，世界遗产名录所列遗产总数为 754，其中包括 582 个文化遗址。

7. 2002 年 9 月，教科文组织应土耳其主管部门的慷慨邀请，在伊斯坦布尔举行了以非物质文化遗产——多样性的写照为主题的**第三次文化部长圆桌会议**。包括 71 位文化部长在内的来自 110 个国家的代表以及 9 个政府间和非政府组织的代表出席了这次为期 2 天的会议，会议最后通过了伊斯坦布尔宣言，提出了一套保护非物质文化遗产的指导原则，争取使国际社会在这一领域团结一致。以此为背景，会议赞同起草一个**保护非物质文化遗产公约**的设想。

8. 在联合国文化遗产年期间，这项公约的起草是教科文组织的首要目标之一，其目的是为保护非物质文化遗产建立一个准则框架，使其在保护非物质文化遗产方面象 1972 年《世界遗产公约》在保护物质文化遗产和自然遗产方面一样有效。在文化遗产年期间举行了一系列专家会议，以拟订一个“非物质文化遗产”的工作定义及一套术语。截至 2002 年 9 月，通过三次政府间专家会议，拟出了一份公约草案，将提交 2003 年教科文组织第三十二届大会。

9. 在文化遗产年期间从事了第二批“宣布口述和非物质人类遗产杰作”的筹备工作，收到了 66 份候选材料，世界各地 70 个国家参加。向 41 个项目提供了筹备协助，包括提供专门知识，便利在地方和国家一级安排会议，提供咨询和参考清单目录，举办讲习班和研讨会，以及汇编所需的文件和开展实地工作。

10. 最后，在非物质遗产领域，通过与探索频道的伙伴关系，在不同国家用 9 种濒危语言制作了一系列短片，教科文组织北京办事处录制了 33 个小时的畚（She）族和满族语言录像带。

11. 教科文组织通过许多实地业务项目表明，文化遗产可以是争取和平与和解的一种手段，方法是组织社区间和解活动，重点是共同保护受冲突影响的遗产问题。其中最突出的是保护和开发柬埔寨吴哥遗址计划。有关活动还包括为格鲁吉亚、亚美尼亚和阿塞拜疆保护专家举办讲习班，在大韩民国支助下保护朝鲜民主主义人民共和国的文化遗址，与世界银行一道开始波斯尼亚和黑塞哥维那莫斯塔尔古桥的重建工作，一个专家考查团前往科索沃，评估各族群的遗产状况并提出遗产保护建议，培训东帝汶博物馆专业人员，作为设立东帝汶文化中心和博物馆项目的一部分，设立保护阿富汗文化遗产国际协调委员会，其中特别注重喀布尔博物馆及巴米扬、Heart 和 Jam 遗址的修复；研究塞浦路斯共和国两处古迹——为东正教，另一为伊斯兰教古迹——的修复问题。

12. 为了通过介绍和承认共同的遗产和多元特性的认同**促进文化间对话**，鼓励各种文化的积极融合这一目的，教科文组织特别重视非洲和加勒比的物质和口述遗产，特别提到贩卖奴隶的问题，打算在安哥拉、坦桑尼亚联合共和国和利比里亚建立有关奴隶制问题的博物馆，并设计体现与这一悲剧相关的各种口头传说的文化旅游路线。这项工作将被直接纳入 2004 年的计划，联合国宣布 2004 年为“纪念反对奴隶制斗争和废除奴隶制国际年”。依照“阿拉伯文化发展计划”，制作了一部关于阿拉伯文化遗产的电影，该计划谋求促进与阿拉伯地区的文化间对话。2002 年 5 月启动了名为“知识导航”的地中海地区项目。该项目得到欧洲联盟支助，将汇集来自 9 个国家的科学家，他们都共同关注水下文化遗产和历史上有名的地中海船厂所面临的不受重视的问题。

13. 教科文组织努力通过教育项目动员青年保护和促进文化遗产，加强文化间对话。在联合国文化遗产年期间，特别注重广为分发有关遗产的教育资料。教育资料包“世界遗产保护在于青年”已译成了 20 多种语文，并在有些地方为老师所采用。在阿斯旺/开罗举办了大约八个师资培训研讨会和一次国际会议。本组织还设立了一个关于正规和非正规艺术教育的网

站，介绍非洲、拉丁美洲和加勒比、亚太和阿拉伯各地区有关磋商结果，以协助国家和地区决策人制定其艺术政策。

14. 教科文组织深信，文化、尤其是**文化遗产是可持续发展的一个条件**，因而实施了与消除贫困，尤其是消除赤贫这一横向专题相关的各种项目。这些项目有：

- 在选定的发展中国家山区开展文化生态旅游，旨在通过旅游消除贫困，减少乡村向城市的移民，保护文化和自然遗产
- 撒哈拉地区可持续旅游发展战略，旨在将撒哈拉地区减贫问题纳入十个国家的旅游发展战略
- 将传统工艺品作为最贫穷青年的就业机会窗口，旨在为处境不利的儿童和青年提供传统工艺品制作技能，增进对其文化遗产的了解
- 通过可持续社区旅游实现青年发展和减贫，重点在于失业青年，尤其是在加勒比地区选定国家中具有可持续遗产旅游发展潜力的乡村社区。

15. 2002年12月4日，联合国大会第五十七届会议用了一天时间的全体会议来庆祝联合国文化遗产年活动结束。来自各个地区的会员国代表发了言，重申了文化遗产年所象征的重要意义。他们具体强调了对文化遗产的共同责任，强调了文化遗产在促进相互理解、调合历史与现代方面的作用，以及当地社区在保护文化遗产方面发挥的重要作用。他们还强调，必须在文化遗产的国际法律保护方面取得进一步的进展，呼吁采取国际战略和协调行动保护文化遗产。经过讨论，联大通过了 A/57/158 号决议，其中重申了进一步发展保护世界文化遗产的国际机制的重要性，教科文组织探索加强该领域国际合作的途径。该决议还请教科文组织总干事在联大第五十八届会议上发言，介绍联合国文化遗产年期间所开展活动的概况。

16. 为了推动支持教科文组织的行动，在联合国总部举行了一次新闻午餐会，通过预算外资金慷慨资助教科文组织保护人类文化遗产业务项目的 15 个会员国代表参加了午餐会。此外，还与中华人民共和国驻联合国代表团合作举办了关于选定的一些教科文组织世界文化遗址摄影展“从过去到未来”。

17. 联合国文化遗产年活动的结果不可能立即显现出来，但可以确信，文化遗产年活动为提高与教科文组织有关的各方对保护文化遗产重要性的意识提供了一个极好的机会。在文化遗产年期间，数个国家宣布向教科文组织作出新的预算外捐款，承认本组织作为保护文化遗产国际努力协调员所拥有的独特的专门知识和发挥的核心作用。

决定 166 EX/3.5.1

教科文组织对信息社会问题世界首脑会议（WSIS）的贡献

1. 在审议了关于教科文组织对信息社会问题世界首脑会议（日内瓦 2003 年和突尼斯 2005 年）贡献问题的文件 166 EX/19 之后执行局作出了决定 166 EX/3.5.1，“鼓励总干事继续促使非政府组织和公民社会积极参与信息社会问题世界首脑会议（WSIS）有关工作；请总干事向执行局第一六七届会议报告为召开信息社会问题世界首脑会议而进行的磋商情况和提出的建议，并向其第一六九届会议报告日内瓦首脑会议的结果”。
2. 在有关的这一段时间中，本组织继续积极参与了信息社会问题世界首脑会议的筹备工作。教科文组织代表参加了信息社会问题世界首脑会议筹备工作的所有活动，包括首脑会议筹备委员会第二次会议（日内瓦 2 月 17 日至 28 日），并在 6 月 16 日至 18 日于埃及开罗举行的关于首脑会议的泛美区域会议上作出了积极的表现。在一次特别工作届会期间，向教科文组织非洲地区全国委员会第 10 次四年一次法定会议与会者简要介绍了首脑会议筹备情况。
3. 2003 年 7 月 15 日至 18 日，教科文组织主持了首脑会议闭会期间会议，与会者共有 700 多人，其中有政府代表和政府间组织、国际非政府组织、公民社会和私营部门观察员，为原则宣言草案和行动计划草案详细拟订工作文件。
4. 会议之前，教科文组织提供了关于这两份文件的深入评论，向会员国常驻教科文组织代表团简要介绍了根据知识社会的概念，而不是全球信息社会的概念提出的这些评论意见。重点是教科文组织认为对公平知识社会的发展至关重要的一些关键的原则，即文化和语言多样性，平等的受教育机会，信息的普及应用及言论自由。
5. 在为首脑会议进程提供智力投入的活动范围内，教科文组织着手出版一系列出版物（有英文和法文本），旨在为讨论教科文组织所关心的涉及信息社会的问题提供背景资料。
6. 教科文组织与国际电联和粮农组织一道成为了妇女和两性平等机构间委员会（IANWGE）信息与传播技术工作队的共同管理机构。在为首脑会议开展动员工作方面，工作队的核心职责是协调和便利将性别方面令人关注的问题纳入首脑会议，提高联合国在性别及信息与传播技术领域工作的能见度。妇女和两性平等机构间委员会更具体地授权工作队在

筹备首脑会议期间便利联合国各项活动，在首脑会议上协调联合国各项合办活动，根据首脑会议各项主题编写概况介绍，并为 2005 年在突尼斯举行的首脑会议编写一份出版物，关于**从性别角度看待信息社会的各个方面**。提高妇女地位国际研究与培训所设立了一个电子论坛，现已投入运转。编写了一份关于性别与信息社会的文件，作为教科文组织对首脑会议的贡献。

7. 最后，教科文组织通过负责传播与信息工作的助理总干事被提名为首脑会议重要辅助活动“ICT4D”平台国际咨询小组（IAP）的成员，特别负责优先主题“增强人的能力和授权”（能力建设（正规和非正规教育、技能发展、电子教学））。

决定 165 EX/9.3

与会员国的伙伴关系：教科文组织名称/徽标的使用

1. 在执行局第一六五届会议审议总干事关于在制定与在会员国中选择合作伙伴有关的指导原则以及与这些合作伙伴使用教科文组织名称和徽标有关的规章条例方面所取得的进展情况的报告（165 EX/37 和 165 EX/51 第二部分）之后，采取了下列措施。
2. 2003 年 2 月，联合国秘书长设立了一个高级别小组，审查联合国系统与公民社会、包括议员和私营部门之间的关系。该小组由巴西前总统费尔南多·恩里克·卡多佐主持，该小组还将审查联合国系统的各项有关准则。有关该特设工作队工作结果的第一份报告预计 2004 年上半年提交。
3. 该报告很可能影响到教科文组织的相关政策，在该报告提出之前，秘书处采取了数项措施，以改进教科文组织发展与其伙伴之间关系的规章制度，包括有关教科文组织伙伴使用本组织名称和徽章的规章和规定：
 - (i) 通过最近举办的一些培训研讨会，使全国委员会意识到了其在国家一级建立伙伴关系方面、以及在监督在会员国中使用教科文组织名称和/或徽章方面的关键作用；全国委员会就有关指导方针提出了一些具体提议；
 - (ii) 与法律顾问合作就针对所报在具体会员国内滥用教科文组织名称和/或徽章采取行动问题向一些全国委员会提供了咨询；
 - (iii) 通过最近教科文组织与教科文组织俱乐部、中心和协会世界联合会之间设立的工作组，使该联合会意识到需要保护教科文组织的名称和圣殿徽标；
 - (iv) 与公共宣传局合作最后确定了分包专业服务以便具体制订本组织图形标识工作的职权范围；
 - (v) 在教科文组织主持的联合国系统私营部门关系问题协调中心下一次会议上，将审查联合国系统在落实伙伴关系指导方针方面取得的经验；
 - (vi) 目前正在修订教科文组织手册中的相关规定（赞助、伙伴关系）。